| Questions | English Original | Comment from OECD | Comment from translator |
| --- | --- | --- | --- |
| Q3.7, Q5.1, 8.1 , 11.1 , 17.1 , 18.1 , 20.1 | This question lets you record and manage how long a participant spends on this page. This question will not be displayed to the participant. | These are not true questions, they are not supposed to be translated. |  |
| 2.5: | City size | no comment |  |
| 2.6 | Race/ethnicity | Race/ethnicity: what would be the appropriate question for your country, if any? |  |
| 2.14: |  | Do people in your country generally talk of their incomes in weekly, monthly or yearly terms? Pre-tax of after tax? |  |
| 2.16: | Wealth | please use the following figures for the thresholds: 0/80,000/160,000/500,000 |  |
| 242 | Heating expenses. | Please convert and round the result (e.g. https://xe.com/) |  |
| 3.2: | Gas expenses. | Please convert and round the result (e.g. https://xe.com/) |  |
| 5.2, 7.1, 14.3, 14.7, 15.2, 16.2, 20.3, 20.4, 277, 278, 22.2, 22.4 |  | Replace [country] |  |
| 23.4 | “Did you vote in the 2020 U.S. presidential election?” | Please adapt to most recent (important) election in your country. |  |
| 24.1, 24.2 | “Which candidate did you vote for…” | OK. Please add the list of candidates or parties at the last election in this document, we’ll take care of that. |  |
| 24.5 | “On economic policy matters, where do you see yourself on the liberal/conservative spectrum?” | Would we use liberal/conservative in your country, or other terms (perhaps left/right)? |  |
| 17.2, 17.3, 18.3, 18.4 |  | 40 cents per gallon => 1.6 R per liter  600$ => 5,000 R per person |  |
| 18.3 |  | replace ”A contribution to a global climate fund to finance clean energy in low-income countries” by ”Assistance from high-income countries to finance clean energy in [country]” |  |
| 264 to 270 | … pay **$10/30/50/100/300/500/1000 annually** through an additional individual contribution to limit global warming to safe levels (less than 2 degrees Celsius)? | **10/30/50/100/300/500/1000 => 50/150/300/500/1,500/3,000/5,000 R** |  |
| 19.2, 251 | By taking this survey, you are automatically entered into a lottery to win $100. | 1000 R |  |
| 20.7 | Such a policy would progressively raise the price of fossil fuels (for example, the price of gasoline would increase by 40 cents per gallon in the first years). Higher prices would encourage people and companies to use less fossil fuels, reducing greenhouse gas emissions. Revenues from the tax would be used to finance a basic income of $30/month to each human adult, thereby lifting the 700 million people who earn less than $2/day out of extreme poverty.  The average British person would lose out a bit from this policy as they would face 59$ per month in price increases, which is higher that the 30$ they would receive. | To translate the ”40 cents per gallon”, see above.  Replace ”$30/month” by ”$30 (that is, 430 R) per month”. You can keep ”$2/day”.  For the last sentence, replace British by South African, instead of ”59$” use ” 700 R”. Also convert the last 30$ to your local currency (namely, ”430 R”). |  |
| Q257 | As soon as the survey is complete, we will send the results to the [Leader] office, informing him what share of people who took this survey were willing to support the following petition. | Replace by ”President”. |  |
| 13.10 | If a family of 4 travels 500 miles from [City 1] to [City 2], with which mode of transportation do they emit the most greenhouse gases? | 1400 km from Cape Town to Johannesburg  Replace ”train” by ”bus” |  |
| 20.8 | Do you support or oppose a tax on all millionaires around the world to finance low-income countries that comply with international standards regarding climate action?  This would finance infrastructure and public services such as access to drinking water, healthcare, and education. | How do you translate ”millionaire”? In terms of wealth, it should be equivalent to millionaire in dollars. |  |
| 20.2 | Global/European/National/Local | Global/African/National/Local |  |
|  |  | In many questions of the survey, there are answers of the type:  Not at all/A little/Moderately/A lot/A great deal  and Strongly oppose/Somewhat oppose/Neither support nor oppose/Somewhat support/Strongly support.  How have you translated these options, litteraly? Can you translate them back to English so we can check the meaning of the terms you use? |  |
| … |  | Don’t hesitate to ask if you have doubts on some questions |  |